



JANUARY 2023

1月號

TOP 10

Performing Arts

2022

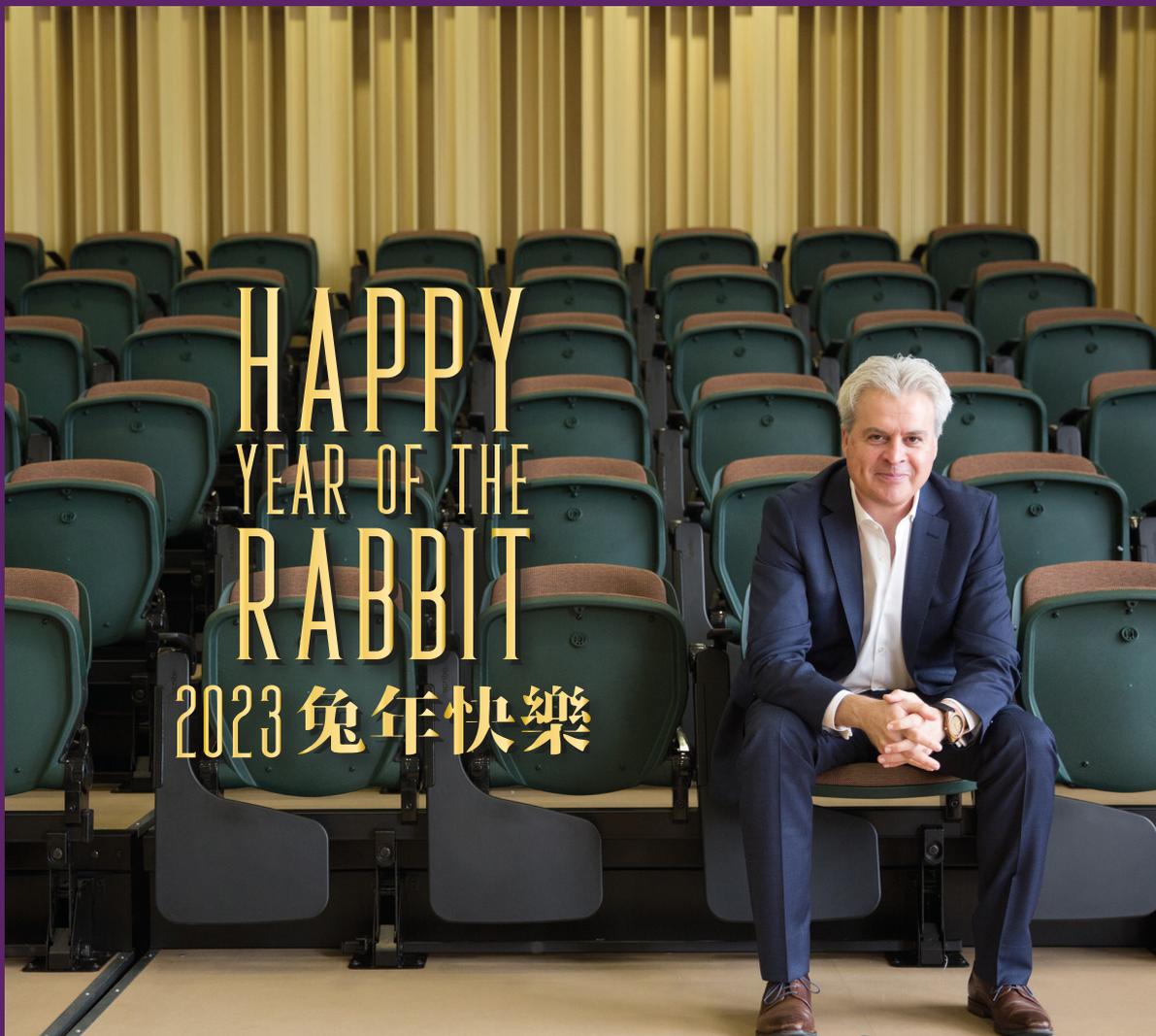


WORLD  
UNIVERSITY  
RANKINGS

BY SUBJECT

1<sup>st</sup> in Asia 亞洲第一

10<sup>th</sup> in the World 全球第十



Subscribe to eNews  
訂閱電子快訊

The Disciplines of a Dean  
音樂使命

# The Disciplines of a Dean

## 音樂使命



**D**ean of Music Dr. Iñaki Sandoval wants to allow "white space" for students to experiment and develop their personal artistic voice but also aims to teach the lessons of professional life that he has learnt as a performing artist and record label founder.

When Dr. Iñaki Sandoval took over as the Academy's Dean of Music in last August, the pace and close confines of life in a city of 7.3 million took him by surprise. "It's a lot of people on just one little piece of land," he says of Hong Kong. "I love its adrenalin and local cultural scene." Still, he found Hong Kong people warmer than other big cities like London and New York. And he already spoke the language of his profession. "Music is a universal language everywhere you go," he notes. "With my colleagues, we understand things very similarly because we're all musicians."

**「留白」** 可以是藝術手法，也可以是教學概念。香港演藝學院音樂學院院長盛韻奇博士將留白的智慧從藝術延伸到教育上，讓學生擁有足夠的自我空間，試驗與發掘獨一無二的創作靈魂，同時不忘將自己作為表演藝術家和唱片公司創辦人的經驗傳給新一代，為他們未來的職業生活奠下基礎。

去年八月，盛韻奇博士來港接任音樂學院院長，這座擁有七百三十萬人口的城市，急促的步伐，稠密的空間讓他感到驚訝，「一小塊土地上竟然坐擁這麼多的人口！」對於香港的印象，他喜歡緊逼的城市節奏和文化景觀，「香港人比起倫敦和紐約等大城市的人更熱情。」無論身處哪裏，音樂都是一種世界語言，「我和同事們對很多事有相同見解，因為我們都是音樂家。」

Dr. Sandoval is a prodigious talent at the piano, which he began to play at the age of 8. He has also branched out into the commercial side of the music business, setting up his own record label, Bebyne Records, having produced over 25 albums for a range of world-class artists.

"The youngsters now want immediate success to publish the picture on Instagram," he jokes. "But being a musician takes many years of hard work, sacrifice, dedication, and a humble attitude and respect towards music. I cannot even think when I chose to be a musician," he explains. "Music has always been around me. I have grown as a musician parallel as a human being. The creative process of being an artist teaches you many of the important aspects of life such as hard work and perseverance, observation, respect for others, diversity and inclusiveness, teamwork, embracing change, and an open mindset. I believe music has helped me to become a more grounded and understanding person. Thanks to music also, I have had the chance to travel all around the world, including Hong Kong, meet new people, and learn other ways of living and understanding life."

Although the Spaniard, a Pamplona native, is himself a composer and a pianist, he does not believe the instrument of choice is all that important. "It is the discipline that you learn while honing your craft that is the most vital lesson of all, the stories that you tell. The instrument is your voice," he explains.

Before arriving in Hong Kong, Dr. Sandoval spent the last six years in Estonia, where he was the director of the University of Tartu Viljandi Culture Academy – the arts college of the prestigious University of Tartu – and an active representative of the European network of Higher Music Education Institutions as a council member of the Association of European Conservatoires (AEC). When it comes to administration and decision-making in northern European countries like Estonia, "they have a very horizontal, inclusive, and participative teamwork culture," he notes. "So when we gather in a meeting to discuss a topic, I like to develop engagement and a collective responsibility approach: everyone is important within the team, including the students, who are regularly invited to participate and to give their input when discussing key matters." Dr. Sandoval's leadership strategy has always been to be inclusive and transparent and he is willing to implement it here in Hong Kong as well, working very closely with the Department Heads, staff, and students. "The students must be actively involved in the direction of the School, developing self-criticism and independent thinking, participating in strategic meetings, planning activities, and providing regular feedback about the



Dr. Sandoval holding a piano masterclass. 盛韻奇博士舉行鋼琴大師班。

盛韻奇博士八歲開始學琴，在鋼琴演奏方面擁有過人天賦，同時涉足音樂產業，建立唱片公司Bebyne Records，為世界首屈一指的藝術家製作超過二十五張專輯。

他笑說：「時下的年輕人追求發布相片到Instagram的即時滿足感。」蔚然成家，卻不能一步登天，「要成為音樂家，需要多年的努力、犧牲、奉獻，還要對音樂抱着謙虛和尊重的態度。」問到從甚麼時候立志成為音樂家，他想了想，「我想不起來甚麼時候選擇成為音樂家……音樂一直陪伴我成長，在通往成為藝術家的過程中，你先要學會生活中很多重要的元素，例如勤奮和毅力、觀察、尊重他人、多樣性和包容、團隊合作、擁抱變化，以及開放的態度，令我成為一個更踏實和知情達理的人。」音樂帶領他走遍世界，包括來到香港，認識新朋友，學習和理解不一樣的生活。

盛韻奇博士生於西班牙潘普洛納，是一位享譽國際的作曲家和鋼琴家。他認為在學習音樂的過程中，樂器的選擇並非重點，「最重要是你在磨練技巧時所學到的紀律，這樣才能為你說好故事，而樂器就是你的聲音。」

### 音樂是世界語言

來港前，盛韻奇博士在愛沙尼亞度過六年，在塔爾圖大學的藝術學院維爾揚迪文化學院擔任校長兼教授，同時兼任歐洲音樂學院協會理事會成員，是歐洲高等音樂教育界的活躍代表。「愛沙尼亞等北歐國家推崇團隊合作文化，所以當我們開會討論時，我喜歡培養參與感和集體責任感，團隊中每個人都很重要，包括學生，他們會定期獲邀參加一些關鍵問題的討論，並發表意見。」

盛韻奇博士一貫的領導策略是多元包容和保持透明

everyday activities of the School. For the School to develop smoothly and at the highest level, it is a collective responsibility process where all stakeholders must work as one, united in the same direction."

In Estonia, Dr. Sandoval lived in a large house in Viljandi, a fairy-tale provincial town of just under 20,000 people in the south of the country. That provided a distinct advantage when the entire country, and the whole of Europe, suffered through a year of lockdown. "I had three grand pianos and a recording studio with all my synthesisers at home, so I could work on my music and produce new material during this exceptional time," he recalls. When piano maker Steinway & Sons, one of his sponsors, contacted him to see if he would perform a concert from the comfort of his own home, he leapt at the chance.

During his time in Estonia, Dr. Sandoval composed *The Estonian Trilogy*, a three-album solo piano set inspired by the beauty and quietness of the long Estonian winter. For Steinway, he performed his own compositions in what turned into a series of shows. The experience of remote performance encouraged him to capture a different sort of mindset, making a mental note that the audience watching could be anywhere in the world. The learning process for adapting to the screen, instead of live audiences, was "sudden and very fast" he explains, but both the performers and audiences were learning new musical ways of expression and interaction from all over the world. "The pandemic has brought some elements that are here to stay even when it is over."

The ability to perform music online was also the inspiration behind a collaboration earlier this year with Meta (Facebook) and the Aspen Institute in the United States. Dr. Sandoval worked with a 3D visual artist to combine pre-composed and improvised music with a 3D artwork digital painting, where the audience could surf inside the artwork through

度，他希望將這種風格帶來學院，與管理層、教職員和學生緊密合作。「學生必須積極配合學院的方向，發展自我批判和獨立思考，參與會議，規劃活動，定期對學院的日常活動提出意見。為確保學院順利發展，這是一個集體責任過程，所有持分者必須齊心協力，朝着同一方向前行。」

在愛沙尼亞的時候，盛韻奇博士住在維爾揚迪一間大屋。維爾揚迪是愛沙尼亞南部的一個省城，人口不足二萬人，就像童話故事中靜立着的北歐小鎮。當全國以至全歐洲經歷一年封城之際，他卻享受着寧靜的樂趣，「我家裏有三座三角鋼琴和一個設有多種電子合成器的錄音室，我把握這段特殊的時間創作音樂和新的素材。」適逢其會，盛韻奇博士其中一個贊助商頂級鋼琴品牌施坦威主動聯繫，邀請他在家中舉辦一場音樂會，就此促成一次特別的表演。

盛韻奇博士在愛沙尼亞創作了一套三張的鋼琴獨奏專輯《愛沙尼亞三部曲》，靈感來自當地漫長冬季的寧靜美景。他為施坦威演奏這套新作，後來更演變成一系列表演。遙距表演的經歷賦予他新的思維，「原來觀眾可以置身於世界任何角落，學習適應屏幕而非現場觀眾的過程來得既快速又突然，表演者和觀眾都在學習世界各地嶄新的音樂表達和互動模式。」疫情有結束的一天，但由此引發的一些新模式卻不會隨之消失。

受到早前Meta (Facebook) 與美國阿斯彭研究所網上音樂會表演方式的合作啟發，盛韻奇博士與一位3D視覺藝術家合作，將預先創作和即興創作的音樂與3D數碼繪畫藝術結合，觀眾可透過智能手機遊走於藝術畫作當中，音樂則隨着觀眾行為而變化。「在演出尾段，我們從錄音室進行了串流廣播並向一百五十位Facebook行政人員闡述創作過程，講解當中與管

their smartphones while the music was changing depending on their behaviour. "At the end of the session, we had a streaming broadcast from my recording studio performing some examples and explaining the creative process and its relationship with leading and managing teams and the metaverse for an audience of 150 top Facebook executives. This opens a lot of possibilities in terms of interaction and creativeness. You have an immersive experience and real-time collaboration, and this affects the way you produce the music, and will also inevitably transform the way that we teach and learn."

### The Reality of the Music Business

When it comes to the kind of education he would like to implement in the School of Music, Dr. Sandoval draws on his professional experience to develop a practical approach, always in direct connection with the creative industries and the real contemporary profile of a musician (i.e. performer, composer, arranger, producer, conductor, pedagogue, researcher, etc.) with a versatile and reliable professional profile. He would like to allow enough "white space" in the curriculum for students to experiment and practise, collaborate with the other Schools, and develop their own artistic voice. On the other side of the ledger, he would like to see commercial aspects included in the academic education that will teach students, for example, how contracts are structured, copyrights, publishing, how management companies and festivals work, what is legal, and so on. "This is how it works in the professional world. Why should we teach and learn differently?"

"Everything is changing fast, that's the only constant factor. Above all, it will be important to teach our students to be flexible. We must educate our students to embrace change with an open mindset – that's the most important skill that we can teach them," he asserts. "In a digital era, the use of technology, both as a communication and as a creation tool (i.e. sound design, recording, orchestration, multidisciplinary, etc.), will define the musical culture in the next decade. It will completely transform the way we enjoy, produce, share, teach, and learn music."

During the pandemic, since it was not possible to travel or to perform live, Dr. Sandoval turned his hand to creating and recording the music for a movie. "I met the director, producers, audio engineers, and all creative and production team online, doing all recordings and editing without leaving home," he explains. "This is something that I hadn't done before and had to learn some new software and digital tools to produce my music remotely."



理團隊及元宇宙的關係。」他相信此舉打開了很多互動和創作的可能性，「親歷其境的體驗和實時協作，會影響製作音樂的方法，亦無可避免地改變了教與學的模式。」

### 實現音樂創業夢

說到教學理念，盛韻奇博士根據個人職涯經歷研發了一套實用方案——經常與創意產業及音樂界持分者（即表演者、作曲家、編曲者、監製、指揮、教育家、研究人員等）保持直接緊密的連繫。他希望在課程中適當「留白」，讓學生自行試驗和練習，或與其他學院合作，發展個人藝術風格。另一方面，他希望在學術教育中加入商業營運技能和知識，例如認識合約、版權、出版，以至管理公司和大型活動的運作、法律程序等，「這些關乎行業的真正運作，我們豈能不教導和學習？」

「一切都在快速變化，這是唯一不變的定律。最重要的是教導學生靈活變通，隨時以開放態度面對轉變，這是我們能夠傳授他們最重要的技能。」在數碼時代，科技的運用可以用作交流，也可以作為創作工具（如聲音設計、錄音、改編樂曲、跨學科等），定義未來十年的音樂文化，「這種趨勢將會徹底改變我們欣賞、製作、分享、教授和學習音樂的方式。」

疫情期間，無論外遊或現場表演均受限制，盛韻奇博士將創作力轉投電影音樂領域，「我在網上與導演、監製、混音師，以及整個創作和製作團隊會面，足不出戶完成所有錄音和混音工作。這是我從未做過的事，我不得不學習新的軟件和電子工具來進行遙距音樂製作。」

### 協助學生發揮潛能

盛韻奇博士計劃今年將多位著名音樂家，包括傑出校



Dr. Sandoval performing on a concert. 盛韻奇博士於音樂會上演奏。(Photo by 拍攝: Maritta Anton)



### The Dean as Music Producer

Dr. Sandoval will also bring music professionals, including illustrious alumni, to campus to give a series of talks with students throughout the year. These will not be traditional lectures, but more of an informal Q&A format, allowing the students to tap a whole series of brains to help guide their professional future. "In my generation, we were trained to be either a concert virtuoso or nothing," he laments. "A lot of my friends got very frustrated and quit learning and enjoying music when they were still very young. There are so many interesting and different areas and specialisations within the music professional landscape, not just as a performer, as has traditionally been taught at the European conservatoires during the past twentieth century. All these specialisations are indeed needed and very much in demand (especially the non-traditional ones), and in the end, we all have a talent for different things, so we should build our professional careers upon our individual and unique strengths and interests."

"Some students, too, will find themselves becoming a music producer or an arts administrator," he smiles. As a record label founder, Dr. Sandoval hopes Academy graduates will be open to the concept of entrepreneurship in the creative industries, developing their own projects and companies. The Music Talks sessions with music industry leaders outlined that potential. "These professionals may also become mentors to our students, helping them to chart their professional paths. Even recent graduates will communicate with current students more directly because they share the same language."

Dr. Sandoval sees it as his mission to open 'windows' of possibility for music students, so they can have a wider perspective and decide what kind of career they want to fulfil their passion and love for music. "I think my role is to be a facilitator, to support the students in developing their own artistic voices," he says. "It's very similar to the job of a music producer, who must get the best out of the individual musicians to enhance the group through cooperation and exchange of artistic visions and different approaches to music creation. My role as a Dean is exactly that, not to tell the faculty and students what to do but lead and mentor them while facilitating a creative environment where beautiful things can happen." 🎵



友等帶到校園，舉行一系列以輕鬆問答形式進行的講座，讓學生從中找出未來的發展方向。「在我的年代，學生只會被訓練成音樂會演奏家，我有很多朋友在非常年輕的時候已感到氣餒，甚至放棄學習和享受音樂。」說起往事，他語調變得感慨，「音樂領域有很多有趣和獨特的面向，不一定要跟隨二十世紀歐洲音樂學院的傳統教學，只着重訓練出表演者。當然，專業訓練確實有需要，而且需求量大（尤其非傳統項目），但最終我們需要擁有不同才能，因此要以個人強項和興趣來建立自己的專業。」

曾是唱片公司的創辦人，盛韻奇博士深信「總有些學生將來會出任音樂監製或藝術行政人員。」他期望學院畢業生能夠投身創意行業，發展個人事業或建立初創公司。學院舉辦的《Music Talks》講座，由行業領導者主講，內容探討相關課題，受邀請的主講嘉賓有機會擔任學生的導師，協助他們規劃職途。「這些業界人士也包括應屆畢業生，他們跟現屆學生年齡相若，相信能更有效分享與交流。」

在盛韻奇博士眼中，音樂學院院長的使命是為學生開拓更多可能，讓他們擴闊視野，擁有能力和智慧決定未來路向，實現對音樂的熱誠。「我的角色是促進者，支持學生發展自己的藝術風格。」他以音樂監製自比，「兩者的工作性質非常相近，都要協助樂手發揮個人潛能，通過合作和交流藝術視野，以不同的音樂創作來提升團隊實力。作為院長，我的角色正是這樣，我不會告訴學院和學生應該怎樣做，反而是負責帶領和指導，只要建立一個充滿創造力的環境，美好的事會自然而生。」 🎵



## New Year Greetings from Academy Director Professor Gillian Choa 香港演藝院校長 蔡敏志教授送上新年祝福

Greetings from The Hong Kong Academy for Performing Arts! At the beginning of this year, I would like to give my heartfelt thanks to those who have been involved and contributed, in one way or other during the year, enabling the Academy to maintain its normal operations and provide quality teaching amidst the challenges arising from the pandemic.

As the Academy continues to thrive under the "new normal", we are moving ahead on new initiatives to reinforce the Academy's position as a leading performing arts institute in Asia and at the global level. We will be launching exciting art-tech projects which will provide students with dynamic learning opportunities and equip them to stay abreast of the latest industry technology trends. We will also step up our internationalisation efforts to provide more diversified cultural exchange opportunities for our students within the Greater Bay Area and the rest of the world. Meanwhile, we will continue to ensure the Academy to be well-positioned at the centre of Hong Kong's mission as an international hub of arts and cultural exchange.

We are deeply grateful for your contribution through these difficult times, and we need your continued support in helping us achieve our ambitious goals in the coming year. Your festive gift to the Academy, regardless of size, is very much appreciated and will certainly empower us to take significant leaps forward.

I wish you and your families good health and a Happy New Year! 🎵



香港演藝學院為您送上摯誠的祝福！踏入新一年，我衷心感謝所有以各種形式支持香港演藝學院的朋友，使學院即使面對疫情帶來的挑戰，仍能維持運作如常，繼續提供優質的教學。

演藝學院在疫情下的「新常態」，繼續積極籌劃及發展新的項目以鞏固學院在亞洲和全球表演藝術學府中的領導地位。我們將推出嶄新的藝術科技項目，為學生提供各式各樣的學習機會，裝備他們迎接瞬息萬變的科技發展。我們亦積極推動學院的國際化活動，為學生提供在大灣區和世界各地的文化交流機會。同時，學院會繼續配合香港作為國際藝術文化交流中心的發展。

我們衷心感激您對演藝學院的捐獻，特別在這困難時期，我們來年仍需要您的支持，以實現更高遠的目標。您的捐贈，是學院向前邁進的重要動力。

在此祝願您和家人身體健康，新年快樂！ 🎵

## A Joyous Return of Physical Academy Open Day on March 5

## 演藝學院開放日 三月五日回歸校園舉行



The Academy is pleased to announce that the physical Academy Open Day will be back this year on Sunday, March 5. Members of the public are invited to enjoy a wide array of free performing arts activities, including concerts, dance performances, excerpts of Cantonese opera and drama, as well as selected films at the two campuses. The backstage area, which is normally off limits, will be open to visitors, with sets, props, costumes and special stage effects on display. A tour of the Béthanie Landmark Heritage Campus could provide the highlight of the day. Students and faculty members of the Academy are thrilled at the opportunity to show their best with the return of this event after three years. 🎭

演藝學院很高興將於今年三月五日（星期日）恢復舉辦實體的開放日，誠邀市民大眾於兩大校園參與多項免費表演藝術活動，包括欣賞音樂會、舞蹈演出、粵劇折子戲、戲劇選段、精選電影作品等。至於平日「閒人免進」的後台將會開放讓大家參觀，在展覽中展示各式各樣的佈景、道具、服裝和特別舞台效果等。此外，遊覽伯大尼古蹟校園也是當天的一大重點活動。闊別三年，演藝學院的師生都準備就緒，十分期待為大家呈獻這項年度盛事！ 🎭



More details of the event will be available on the Academy's website and social media channels. Stay tuned!  
想獲取更多開放日的節目詳情，請密切留意演藝學院網站和社交媒體平台上的公布。

[www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

[HKAPA.edu](https://www.facebook.com/HKAPA.edu)

[hkapa\\_edu](https://www.instagram.com/hkapa_edu)

[HKAPA](https://www.twitter.com/HKAPA)

[HKAPA\\_Official](https://www.youtube.com/HKAPA_Official)

[HKAPA Official](https://www.youtube.com/HKAPA_Official)

## Distinguished Alumni Sharing: Candace Chong - The Journey of A Playwright

### 傑出校友分享：莊梅岩 —— 編劇之路

The distinguished alumni sharing session: "The Journey of A Playwright", organised by the Academy's Development Office, was successfully held on October 24, 2022, at the Academy. During the event, distinguished alumna and acclaimed playwright Candace Chong (Major in Playwriting, School of Drama, 2001) shared her inspirational story of becoming a successful playwright and passed on valuable tips about playwriting with students, teachers and alumni of the Academy. Students and alumni raised questions and received invaluable advice from Candace about the study of playwriting and about career development as a playwright.

After graduating from the Advanced Diploma in Drama Programme of the Academy, Candace further pursued her studies at the Royal Holloway, University of London and obtained a Master's Degree in Playwriting. She has written many popular plays, including *One Last Gift, My Very Short Marriage* and *Tonnochy*. She is a six-time winner of the Hong Kong Drama Award for Best Script and was awarded the Best Artist (Drama) in the 2010 Hong Kong Arts Development Awards. Some of her plays have been adapted into movies and television dramas. 🌟

由演藝學院拓展處舉辦「傑出校友分享會 —— 編劇之路」於2022年10月24日在演藝學院成功舉行。是次分享會非常榮幸邀得傑出校友兼著名劇作家莊梅岩（2001年戲劇學院編劇系畢業）與一眾同學、老師和校友分享她成為劇作家的啟發性故事和寶貴的劇作心得。出席分享會的同學和校友亦向她踴躍發問，獲得不少學習和劇作事業發展的寶貴意見。

莊梅岩於演藝學院戲劇系深造文憑畢業後，於倫敦大學 Royal Holloway 修讀編劇碩士。她撰寫多個大受歡迎的舞台劇劇本，包括《最後禮物》、《短暫的婚姻》和《杜老誌》等等，曾六度獲頒香港舞台劇獎最佳劇本獎，於2010年獲香港藝術發展局頒發年度最佳藝術家獎（戲劇）。其作品不只曾搬上大大小小的舞台，還被拍成電視劇和電影。 🌟



Academy Director Professor Gillian Choa (right) presented a souvenir to Ms. Candace Chong (left) in appreciation of her support to the Academy. 香港演藝學院校長蔡敏志教授(右)致送紀念品予莊梅岩(左)，以答謝她對演藝學院的支持。

Moderators of the talk Mr. Sunny Chan, Lecturer (Screenwriting and Creative Development), School of Film and Television (left) and Mr. Terence Chang, Senior Lecturer (Directing) and Postgraduate Programme Leader (Drama), School of Drama (right) had a fruitful chat with Ms. Candace Chong (middle). 電影電視學院講師（編劇及創意發展）陳詠榮（左）和戲劇學院高級講師（導演）及研究生課程統籌（戲劇）鄭傳軍（右）一同擔任講座主持，與莊梅岩（中）暢談劇作心得。



## Academy News Readers' Survey 《演藝通訊》讀者意見調查

The Academy News keeps readers abreast of the latest news and exciting activities of the Academy. The Academy News is conducting a survey to collect readers' views. You are invited to fill out the questionnaire (online or print) and return it by email to [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu) or by fax to 2802 4372. Your comments are highly appreciated and we would like to thank you for your support of the Academy.

《演藝通訊》致力為大眾送上學院最新消息及精彩活動。為精益求精，誠邀您抽空填寫網上問卷，或填寫以下問卷後，電郵至[communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu) 或傳真至2802 4372。感謝您的寶貴意見及對學院的支持。

The Academy will offer a souvenir to the first 30 respondents as a token of thanks. 學院將送贈紀念品一份予首三十名完成問卷的讀者。

Online Questionnaire 網上問卷:



Q1. How do you usually get your copy of the Academy News?

閣下通常如何取得《演藝通訊》?

- In the mail 經郵遞收到
- On HKAPA campuses 演藝學院校園
- Other performance venues 其他表演場地
- Others (please specify) 其他 (請註明) \_\_\_\_\_

Q2. Is the Academy News your only/major source of information about HKAPA?

《演藝通訊》是否閣下獲取演藝學院消息的唯一/主要途徑?

- Yes 是
- No 否

If not, where else do you obtain information about HKAPA?

如否，閣下還從甚麼途徑獲取演藝學院消息? \_\_\_\_\_

Q3. Would you prefer reading the e-version of the Academy News and stop receiving the print version?

閣下會選擇閱讀《演藝通訊》電子版，並停止收取印刷本嗎?

- Yes 會
- No 否

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Contact number 聯絡電話: \_\_\_\_\_

Email 電郵: \_\_\_\_\_

Mailing address 郵寄地址: \_\_\_\_\_

Remark: Please note that the provision of your personal data is voluntary. The data will only be used for the dissemination of Academy News and details on Academy events. You have the right to request access to and correction of data in accordance with Personal Data (Privacy) Ordinance. 備註：閣下提供的資料屬自願性質，只作接收《演藝通訊》及學院消息之用。根據個人資料(私隱)條例，你可要求查閱及更改所提供的資料。



1<sup>st</sup> in Asia  
亞洲第一



# 2023/24

## UNDERGRADUATE AND POST-SECONDARY PROGRAMMES

### 學士及大專課程

**APPLY NOW 立即報名**

**CHINESE OPERA  
DANCE  
DRAMA  
FILM & TELEVISION  
MUSIC  
THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS**

\* 部分課程仍接受申請  
Application still accepted for selected programmes



**APPLY NOW**

The Academy strives to provide innovative, multi-disciplinary and globally focused education to cultivate the next generation of performing artists and cultural leaders for the arts industry in Hong Kong and GBA. For prospective students who want to obtain up-to-date information about the six Schools of the Academy, the Academic Programme Highlight website provides enriched information covering the latest development of academic programmes and admission information, sharing of outstanding alumni and industry leaders, students' campus life, and tips for admission. In addition, the website also introduces online campus tour, the facilities and collection of the Academy Libraries, learning outcomes of the Liberal Arts curriculum, as well as eLearning resources.

We have also introduced the HKAPA Principal's Recommendation Scheme (PRS) to encourage local secondary schools to nominate talented students to enrol in our programmes. Since the launch of Scheme, it has been warmly welcomed by secondary school students. For 2022/23 Academic year, we received 213 nominations to apply for the Undergraduate programmes offered by the Academy.

In order to further assist secondary school Principals, Career Masters and Counsellors to identify students with potentials and talents in their schools, the Academy has set up a new PRS website, which provides reference information about the learning experiences obtained by students successfully enrolled in our programmes according to the different majors provided by our six Schools. These references include recommended personalities and skills required, learning experience and interest group participation in secondary school, extra-curricular trainings and production or performance experiences, and participation in relevant competitions and awards. Please visit our websites for more details.

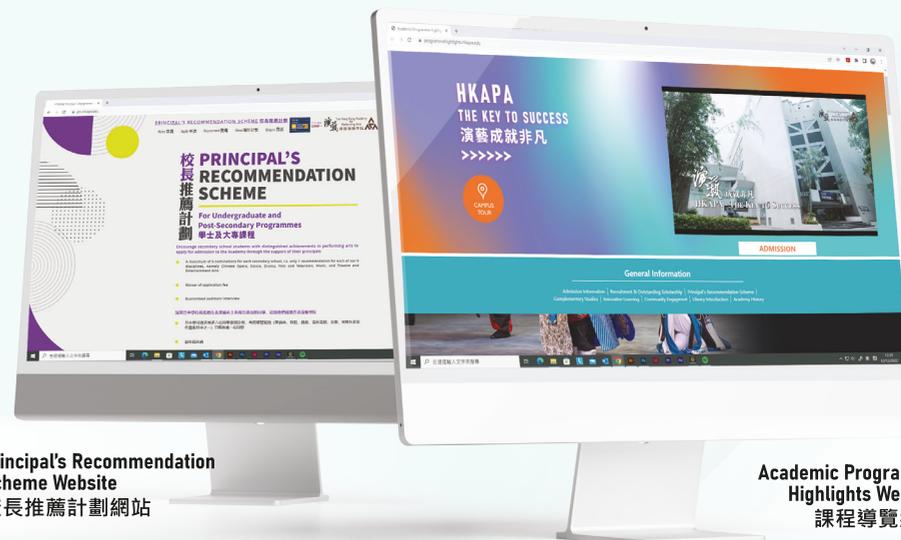
Application for selected programmes offered in 2023/24 academic year is still accepted. If you are interested in pursuing a career in performing arts, please take the opportunity to develop your unique talents at the Academy!

香港演藝學院致力為香港及大灣區培育新一代的表演藝術家和文化領袖，提供跨學科的創意教育，幫助學生放眼世界。學院設有「課程導覽網站」，為有志報讀演藝學院的年輕人提供六個學院的最新課程資訊，讓他們了解知名校友和業界領袖的演藝歷程、認識在學學生的校園生活和參考報讀的常見問題。除了入學及課程資訊，網站更提供學院的網上校園導賞團、圖書館設備及館藏導覽、人文學科的學習成果及網上學習資源介紹等資訊。

此外，學院亦設有「校長推薦計劃」，鼓勵本地中學推薦有份份的同學報讀演藝的課程。計劃自推出以來廣受中學生歡迎，2022/23學年便有213名學生獲推薦報讀演藝的學士課程。

為了讓校長及升學輔導老師更容易識別同學的演藝潛質，學院新設了「校長推薦計劃」網站，按不同學院及主修，提供成功入讀演藝前的學習經歷。參考資料包括：同學需具備的性情及能力、校內學習經歷、相關的興趣小組、校外訓練、製作或演出經驗、及相關的比賽和獎項。歡迎瀏覽我們的網站了解更多。

部分課程仍接受申請，有志投身表演藝術行業的同學，請把握最後機會報讀演藝學院，全面發展你的表演才華！



<< Principal's Recommendation Scheme Website  
<< 校長推薦計劃網站

Academic Programme >>  
Highlights Website  
課程導覽網站 >>



# 獎學金計劃 2023-24 SCHOLARSHIP SCHEMES

現正接受申請 Open for application now

截止申請: 2023年1月20日下午3時  
Deadline for application: 20 January 2023, 3 p.m.

## 獎學金計劃 (非本地進修)

本計劃旨在讓才華出眾的申請人前赴海外, 在世界知名院校接受音樂或舞蹈方面的專業訓練, 修讀正規以外的課程、參與專題計劃或創意工作。

## Scholarship Scheme (Non-local studies)

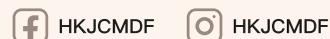
The scheme is to enable candidates of outstanding calibre to pursue professional training in music or dance at world-renowned institutions or to undertake less formal studies, projects or creative work outside Hong Kong.

## 獎學金計劃 (本地進修)

本計劃旨在讓才華出眾的申請人在本港的學位頒授專上教育院校, 修讀音樂或舞蹈深造課程 (研究式或修課式課程)。獎學金計劃(本地進修)繼續接受報讀音樂或舞蹈教育課程的申請。

## Scholarship Scheme (Local studies)

The scheme is to enable candidates of outstanding calibre to pursue post-graduate studies (taught or research programmes) in music or dance at degree-awarding tertiary education institutions in Hong Kong. The scholarship scheme (local studies) continues accepting applications for pursuing music or dance education.



申請表格及詳情  
Application form and details  
[www.hkjcmandf.org.hk](http://www.hkjcmandf.org.hk)

贊助 Sponsored by



# 1 ACADEMY EVENTS IN JANUARY 月演藝學院製作節目表

MUSIC  
音樂

- 7 SAT | 5:30PM | AH  
Academy Junior Music Programme Concert  
演藝青少年音樂課程音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 10 TUE | 6:30PM | AR  
Academy Composition Concert  
演藝作品音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 10 TUE | 7:00PM | AH  
Academy Woodwind and Brass Concert  
演藝木管及銅管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 12 THU | 6:30PM | AR  
Academy Piano Concert  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 13 FRI | 12:30PM | AR  
Academy Master of Music Chamber Music Recital -  
Boonprapakorn Phumin (Piano)  
演藝音樂碩士室樂演奏會 - Boonprapakorn Phumin (鋼琴)  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)

- 13 FRI | 6:30PM | AR  
Academy Piano Concert  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 13 FRI | 7:00PM | AR  
Academy Composition Concert  
演藝作品音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 14 SAT | 5:30PM | AH  
Academy Junior Music Programme Concert  
演藝青少年音樂課程音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 16 MON | 7:30PM | AR  
Academy Jazz Ensemble Concert  
演藝爵士樂音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 17 TUE | 6:30PM | AH  
Academy Woodwind and Brass Concert  
演藝木管及銅管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)

- 18 WED | 8:00PM | AH  
Academy Chinese Orchestra Concert  
Conductors: Ho Man-chuen and Zheng Minjun  
中樂專場 - 演藝中樂團音樂會  
指揮: 何文川·鄭明君  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 19 THU | 6:30PM | AR  
Academy Piano Concert  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 19 THU | 7:30PM | AH  
Academy Woodwind and Brass Concert  
演藝木管及銅管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)

- 20 FRI | 6:00PM | AR  
Academy Piano Concert  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 20 FRI | 6:30PM | AH  
Academy Symphony Orchestra Concert  
演藝交響樂團音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)
- 21 SAT | 5:30PM | AH  
Academy Junior Music Programme Concert  
演藝青少年音樂課程音樂會  
Free event 免費節目 (#) ● (♾)

Programme arrangements are subject to the Government's latest social distancing measures. Please stay tuned for the latest updates on the Academy website: [www.hkapa.edu/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/event/upcoming)  
節目安排將因應政府最新公布的社交距離措施作出調整。請留意學院於網站上的最新消息: [www.hkapa.edu/tch/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/tch/event/upcoming)

## VENUE 場地

- AH Academy Concert Hall  
演藝學院音樂廳
- AR Academy Recital Hall  
演藝學院演奏廳

## KEY 註解

- (♾) The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
香港演藝學院節目
- (#) The Academy free events, e-tickets are released for registration one hour before the start of the performance via the "Academy e-Ticketing System" (<https://eticket.hkapa.edu/>) on a first-come, first-served basis. 演藝免費節目, 電子門票可於演出前 1 小時在「演藝電子票務系統」登記 (<https://eticket.hkapa.edu/tc/>), 先到先得

## NOTICE 須知

All people entering the Academy premises are required to follow the Academy's prevailing access control measures. For details and the latest updates on arrangements of event and access control measures, please visit: [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

所有進入演藝學院人士必須遵從學院現行的出入管制措施, 詳情及最新之節目安排及出入管制措施, 請瀏覽: [www.hkapa.edu/tch/](http://www.hkapa.edu/tch/)

## REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu). 在本刊付印後, 如遇特殊情況, 主辦機構有權更改節目資料及時間表, 一切以演藝學院網頁之最新公布為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 向演藝學院票房查詢。



Check the most up-to-date diary online  
於網上查閱最新節目表  
[www.hkapa.edu/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/event/upcoming)

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施, 請在訂票時提出, 以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 與表演場地管理部查詢。

To protect our environment and reduce paper use, readers are encouraged to switch their subscription to the e-version.  
為響應環保及減少使用紙張, 學院建議讀者改為訂閱電子版本。

eNews 電子快訊

[www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription)



Main Campus 本部  
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號  
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園  
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號  
Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372  
Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu)  
[www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)



Academy News 演藝通訊  
January 2023 一月  
Edited and Published by 編輯及出版  
Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper  
採用環保大豆油墨及再造紙印製

# SUPPORT US 支持演藝

## CULTIVATING 21<sup>ST</sup> CENTURY PERFORMING ARTISTS | AN ASIAN HEART · A GLOBAL VIEW 培養 21 世紀表演藝術家 | 亞洲中心 · 環球視野

I / My organisation would like to make a donation to support the general development of The Hong Kong Academy for Performing Arts, including the following areas:

本人 / 本機構願意捐款支持香港演藝學院的發展，包括以下範疇：

- Campus Development 校園發展 (e.g. Upgrade of learning facilities, campus expansion 如：提升學習配套、校園擴展)
- Students Development 學生發展 (e.g. Scholarships and bursaries 如：獎學金與助學金)
- Cultural Exchange 文化交流 (e.g. Master classes, exchange programmes 如：大師班、交流計劃)
- Arts and Technology 藝術與科技 (e.g. Performing arts projects / research 如：表演藝術項目 / 研究)

### Donation Amount 捐款金額

- HK\$200,000     HK\$100,000     HK\$50,000     HK\$20,000  
 HK\$10,000     HK\$5,000     HK\$1,000     Other 其他 HK\$: \_\_\_\_\_

### DONOR PARTICULARS 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱：\_\_\_\_\_ (先生/女士/夫人/博士/教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)：\_\_\_\_\_

Address 地址：\_\_\_\_\_

Tel 電話：\_\_\_\_\_ Email 電郵：\_\_\_\_\_

(Electronic donation receipt will be sent to this email address 將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名：\_\_\_\_\_ Date 日期：\_\_\_\_\_

#### REMARKS 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$10,000 or above will be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣100元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣10,000元或以上，演藝學院將於年報鳴謝是項捐款。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852) 2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852) 2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

#### Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes. If you do not wish your personal data to be used for the aforementioned purposes, please send your request to dev@hkapa.edu.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。如您希望演藝學院停止使用您的個人資料作上述用途，可電郵至 dev@hkapa.edu。

ONLINE DONATION  
網上捐款

